

وصف المقرر

1. المؤسسة التعليمية	كلية الآداب
2. القسم العلمي / المركز	قسم الترجمة
3. اسم / رمز المقرر	مدخل الى الترجمة
4. أشكال الحضور المتاحة	المحاضرة
5. الفصل / السنة	2026/2025
6. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	90
7. تاريخ إعداد هذا الوصف	2026 - 2025
8. أهداف المقرر	
1. تعريف الطالب بمفهوم الترجمة وأهميتها في التواصل بين الثقافات . . 2. إكساب الطالب فكرة أولية عن أنواع الترجمة المختلفة . 3. تدريب الطالب على مهارات القراءة والفهم للنصوص بلغتين. 4. تنمية القدرة على ملاحظة الفروق بين اللغات والأساليب . 5. تزويد الطالب بالمصطلحات الأساسية في مجال الترجمة . 6. إعداد الطالب لمقررات الترجمة التخصصية في المراحل اللاحقة	
استراتيجيات التعلم والتعليم محاضرات نظرية مدعومة بأمثلة توضيحية. 7. 1. مناقشات صفية لتبادل الأفكار حول قضايا الترجمة. 8. 2. حل تمارين تطبيقية بسيطة في الترجمة العامة. 9. 3. عروض تقديمية قصيرة من الطلاب حول مفاهيم أساسية. 10. 4. مراجعات دورية لتعزيز التعلم التدريجي	

11. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3	ان يعرف الطالب مفهوم الترجمة و أهميتها	What is Translation/	محاضرة نظرية	مشاركة تفاعلية-نقاش جماعي
2	3	العوامل المؤثرة على انتاجية المترجم	Factors influencing the translator's output	محاضرة تطبيقية	
3	3	متطلبات الترجمة	Basic requirements of translation	عرض تقديمي	
4	3	أن يميز الطالب المفاهيم الاساسية في الترجمة الى اللغة العربية	Basic information about translating into Arabic	شرح عملي	عرض تقديمي-تدريب كتابي
5	3	ان يتعلم الطالب استراتيجيات الترجمة	Examples of translating words, phrases, and sentences	تدريبات و مشاركات فعالة	تدريب تطبيقي
6	3	ان يميز الطالب انواع الجمل باللغة الانجليزية	Types of sentences	تمارين و مشاركة تفاعلية	تطبيق تمارين
7	3	ان يحلل و يميز و يترجم انواع الجمل المختلفة	Interrogative and negative sentences	مشاركة صفية	تمارين تطبيقية
8	3	ان يتعرف على الجمل الاستفهامية و يترجمها	Interrogative sentences	عرض	تطبيق
9	3	ان يميز الطالب بين الجملة البسيطة و المركبة و المعقدة	-	تمارين عملية + أمثلة حية	تقييم أداء
10	3	مراجعة	مراجعة منتصف المقرر	جلسة أسئلة وأجوبة	اختبار تحريري

11	3	ان يقيم فهمه للمعايير السابقة	First Monthly Exam		
12	3	الترجمة الى العربية و الازمنة في اللغة الانجليزية	يجب على الطالب ان يميز بين الازمنة و كيفية بناء جملة سليمة مترجمة	عرض تقديمي و تطبيق عملي	اختبار شفهي
13	3	ان يترجم العبارات التي تحتوي على ادوات ربط	Conjunctions	شرح قواعدي + تمارين تفاعلية	تطبيق عملي
14	3	ان يترجم الجمل المنفية	Negative Sentences	تدريبات	اختبار قصير
15	3	ان يترجم عبارات و جمل بسيطة الى العربية	Translate simple phrases and sentences	تدريب عملي- تعلم تعاوني	مشاركة صفية
16	3	ان يترجم فقرات قصيرة بدقة لغوية و سياقية	Translate Paragraphs	تحليل نصوص - ترجمة	تقييم الترجمة
17	3	ان يترجم الجمل المبنية للمعلوم و المجهول الى العربية	Active and passive voice sentences	شرح نظري – تطبيق عملي	اختبار تطبيقي
18	3	ان يتعرف على افعال الكلام و يترجمها	Speech acts 1	تحليل	مشاركة صفية
19	3	ان يميز انواع افعال الكلام و يترجمها	Speech acts 2	تطبيق	مشاركة صفية
20	3	التعابير الاصطلاحية	يجب على الطالب معرفة الاستراتيجيات الترجمة و كيفية التعامل مع ترجمة التعابير الاصطلاحية	عرض تقديمي مع تطبيق عملي	تطبيق عملي
21	3	التوطين و التغريب	على الطالب التمييز بين هذه النوعين و كيفية اتباعهما في عملية الترجمة	عرض تقديمي + تدريب	تطبيق عملي
22	3	ان يطبق ما تعلمه المهارات السابقة في الترجمة	Exercises	تمارين مراجعة	تقييم فصلي
23	3	ان يميز المعاني المختلفة للكلمات و	Different meaning of words 1	امثلة	تمرين تطبيقي

			يترجمها حسب السياق		
24	3	ان يطبق فهمه لتعدد المعاني في السياقات المختلفة	Different meaning of words 2	عمل جماعي	تطبيق
25	3	ان يتدرب علي ترجمة الكلمات حسب السياق	Exercises	تمارين	ملخص نظري
26	3	ان يتعرف على نظريات الترجمة	Simple translation theories 1	محاضرة نظري	-
27	3	ان يناقش و يقارن بين النظريات المختلفة	Simple translation theories2	نظري	مشاركة صفية
28	3	ان يطبق ما تعلمه من نظريات في ترجمة النصوص	Exercises	ترجمة تطبيقية	تقييم
29	3	ان يقيم مدى فهمه بمهارات الترجمة	Second Monthly Exam	مراجعة	اختبار قصير

13.	خطة تطوير المقرر الدراسي
دمج التكنولوجيا / ربط المهارات بسوق العمل / تقييم مستمر للمتعلمين للحصول على افضل النتائج	
كتب المقررة المطلوبة (المنهجية ان وجدت) المدخل الى الترجمة تأليف د. سلمان الواسطي و عبد الوهاب الوكيل	

توقيع استاذ المادة



توقيع رئيس القسم